

全民希臘文

What's Next

1

如何 KEEP ？

■每天摸！

- 靈修
- 講道
- 教聖經
- 教原文
- 訂閱 Daily Dose
 - <http://dailydoseofgreek.com/>
- Reading Plan

■眼看

■耳聽

■口誦

■手寫

■背金句

2

Wallace 讀經計畫

#1	John 1-11
#2	John 11-20
#3	1Jo 1-5; 2Jo 1; 3 Jo 1; Phm
#4	Rev 1-11
#5	Rev 12-22
#6	1Th 1-5; 2Th1-3
#7	Phi 1-4; Mar 1-6
#8	Mar 7-16
#9	Mat 1-10
#10	Mat 11-20
#11	Mat 21-28
#12	Rom 1-8
#13	Rom 9-16
#14	Eph 1-6; Col 1-4

#15	Gal 1-6; Jas 1-5
#16	1Co 1-10
#17	1Co 11-16; 2Co 1-4
#18	2Co 5-13
#19	1Ti 1-6; 2Ti 1-4; Tit 1-3
#20	1Pe 1-5; 2Pe 1-3; Jud 1
#21	Luk 1-8
#22	Luk 9-16
#23	Luk 17-24
#24	Act 1-10
#25	Act 11-19
#26	Act 20-28
#27	Heb 1-7
#28	Heb 8-13

<https://danielbwallace.com/2013/12/29/reading-through-the-greek-new-testament/>

3

Harvey 讀經計畫

#1	1-3 John
#2	John
#3	Revelation
#4	1-2 Thessalonians
#5	Philippians
#6	Ephesians
#7	Colossians & Philemon
#8	Mark
#9	Matthew
#10	Titus

#11	1 Corinthians
#12	Galatians
#13	Romans
#14	James
#15	Luke
#16	1-2 Timothy
#17	Jude
#18	2 Corinthians
#19	1-2 Peter
#20	Acts
#21	Hebrew

source: John D Harvey, *Greek Is Good Grief: Laying the Foundation for Exegesis and Exposition* (Eugene, OR: Wipf, 2007), 259

4

講道

- 不要賣弄希臘文
 - 廚房裡的工具，不要端上桌！
- 不要貶損和合本
 - 其他譯本有的，就用其他譯本來補充說明
- 這個點，非得引用希臘文才能表達嗎？

5

希臘文工具：輔讀本

6

ByzantineText.com

HomeReadListenStudyContactEnglish

Listen to the Byzantine Text

Listen

Read the Byzantine Text

Read

Matthew 1 in Greek (Maurice Robinson)

THE NEW TESTAMENT
IN THE ORIGINAL GREEK
BYZANTINE TEXTFORM
2020

Compiled and Translated by
MAURICE A. ROBINSON
WILLIAM G. PIERPONT

Listeners for each book here.

can download individual audio files for each chapter below:

new: Download entire book

: Download entire book

Download entire book

This Compilation is Copyright © 2005 by Robinson and Pierpont
Anyone is permitted to copy and distribute this text or any portion of
and/or quoted from, stored in a database retrieval system, photocopied
without prior notification, permission, compensation to the holder, or
released to everyone and no one can reduce these rights at any time.
revised form of the Greek NT text of this edition, nor for the original form
by the editors, first as printed textual notes in 1979 and in continuous
release into the public domain the introduction and appendix which follow.
The permitted use or reproduction of the Greek text or other materials in
electronic media, or other form) does not imply doctrinal or theological
whatever views may be maintained or promulgated by other publishers.
requested that the present editors' names and the title associated with
subsequent reproduction of this material.

• Text: <https://github.com/byztxt/byzantine-majority-text>

• 2016 Reader's Edition (PDF): [Download here.](#)

7

Reader's Edition

■UBS5 Text + Running Dictionary

THE GREEK
NEW TESTAMENT
A Reader's Edition

The Text of UBS5
Plus a Running Greek-English Dictionary
Compiled by Barclay M. Newman
And Florian Voss
Copyright © 2015
For details see back cover

5
THIRD EDITION

Newman, Barclay M., and Florian Voss, eds. *UBS5 Greek New Testament, Reader's Edition*. Fifth revised. German Bible Society, 2015.

The Birth of Jesus Christ
(Lk. 2:1-7)

18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις¹ οὕτως ἦν. μνηστευθεὶς² τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῇ Ἰωσήφ, πρὶν³ ἢ συνελθεῖν⁴ αὐτοὺς εὐρέθη⁵ ἐν γαστρὶ⁶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου. 19 Ἰωσήφ δὲ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν καὶ μὴ θέλων αὐτὴν δειγματίζεσθαι,⁷ ἐβουλήθη λάθρᾳ⁸ ἀπολῶσαι αὐτήν. 20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος⁹ ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου κατ' ὄναρ¹⁰ ἐφάνη¹¹ αὐτῷ λέγων, Ἰωσήφ υἱὸς Δαυὶδ, μὴ φοβηθῆς παραλαβεῖν¹² Μαρίαν τὴν γυναῖκά¹³ σου· τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ πνεύματος ἁγίου. 21 τέξεται¹⁴ δὲ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν· αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαόν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν. 22 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν ἵνα πληρωθῇ τὸ ρηθὲν¹⁵ ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος, 23 Ἰδοὺ ἡ παρθένος¹⁶ ἐν γαστρὶ¹⁷ ἔξει καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσουσιν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἑμμανουήλ, ὃ ἔστιν μεθερμηνεύμενον¹⁸ Μεθ' ἡμῶν ὁ θεός. 24 Ἐγερθεὶς¹⁹ δὲ ὁ Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου²⁰ ἐποίησεν ὡς προσέταξεν²¹ αὐτῷ ὁ ἄγγελος κυρίου καὶ παρέλαβεν²² τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, 25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτήν ἕως οὗ ἔτεκεν²³ υἱόν· καὶ ἐκάλεισεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.

The Visit of the Wise Men⁽²⁴⁾

2 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλὲμ τῆς Ἰουδαίας ἐν ἡμέραις Ἡρῴδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ μάγοι²⁴ ἀπὸ ἀνατολῶν²⁵ παρεγένοντο²⁶ εἰς Ἱερουσόλυμα 2 λέγοντες, Πού ἐστιν ὁ τεχθεὶς²⁷ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; εἶδομεν²⁸ γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα²⁹ ἐν τῇ ἀνατολῇ³⁰ καὶ ἠλθομεν³¹ προσκυνῆσαι αὐτῷ. 3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης ἐταράχθη³² καὶ πᾶσα

¹ γένεσις, -εως f, birth
² μνηστεύω aor pas ptc f sgen, pas be promised in marriage
³ πρὶν conj, before
⁴ συνέρχουμαι aor act inf, be married/ have marital relationships
⁵ εὐρίσκειω 3s aor pas ind, find
⁶ γαστήρ, -τρός f, womb (ἐν γ. ἔχω be pregnant)
⁷ δειγματίζω aor act inf, disgrace
⁸ λάθρᾳ, adv, secretly
⁹ ἐνθυμίζωμαι aor pas ptc m sgen, think about
¹⁰ ὄναρ, n, dream (κατ' ὄναρ in a dream)
¹¹ φανίω 3s aor pas ind, mid & pas appear
¹² παραλαμβάνω aor act inf, take
¹³ γυναῖ, -αῖος f, wife
¹⁴ τέκτω 3s fut mid ind, give birth to
¹⁵ λέγω aor pas ptc n snom, say
¹⁶ παρθένος, -ου f, virgin
¹⁷ γαστήρ, -τρός f, womb (ἐν γ. ἔχω be pregnant)
¹⁸ μεθερμηνεύω pres pas ptc n snom, translate (ὃ ἔστιν μεθ, which means)
¹⁹ ἐγείρω aor pas ptc m snom, intrans pas wake/get up
²⁰ ὕπνος, -ου m, sleep
²¹ προστάσσω 3s aor act ind, command
²² παραλαμβάνω 3s aor act ind, take
²³ τέκτω 3s aor act ind, give birth to
²⁴ μάγος, -ου m, wise man/astrologer
²⁵ ἀνατολή, -ης f, pl east
²⁶ παρέρχουμαι 3p aor mid ind, come
²⁷ τέκτω aor pas ptc m snom, pas be born
²⁸ ὄραω 1p aor act ind, see
²⁹ ἀστήρ, -έρος m, star
³⁰ ἀνατολή, -ης f, rising (of a star)
³¹ ἔρχομαι 1p aor act ind, come
³² ἐταράσσω 3s aor pas ind, trouble

8

4

Reader's Edition

■NIV-Source Text + Running Dictionary



Goodrich, Richard J., and Albert L. Lukaszewski. *A Reader's Greek New Testament: Third Edition*. 3rd ed. Grand Rapids, MI.: Zondervan, 2015.

19 ΚΑΤΑ ΜΑΘΘΑΙΟΝ 2:5
ὁ Χριστὸς γεννᾶται. 5 οἱ δὲ ἔπειτα αὐτῷ· Ἐν Βηθλέεμ¹ τῆς Ἰουδαίας· οὕτως γὰρ γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου·
6 Καὶ σὺ Βηθλέεμ², γῆ Ἰούδα,
οὐδαμῶς³ ἐλάχιστή⁴ εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν⁵ Ἰούδα·
ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος⁶.
7 Τότε Ἡρῳδὴς λέθρα⁷ καλέσας τοὺς μάγους⁸ ἠρξάμενοι⁹ αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινόμενου ἀστέρος⁵ 8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ¹ εἶπεν, Πορευθέντες ἐξετάσατε¹⁵ ἀκριβῶς¹⁶ περὶ τοῦ παιδίου· ἐπὶ¹⁷ δὲ εὐρήτε, ἀπαγγελάτέ μοι, ὅπως καὶ γὰρ ἔλθω προσκυνῆσαι αὐτόν. 9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως ἐπορεύθησαν καὶ ἰδοὺ ὁ ἀστὴρ⁵ ὅν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ³ προήγειν¹⁸ αὐτοὺς ἔως ἐλθὼν ἐπ' αὐτήν¹⁹ οὐδ' ἦν τὸ παιδίον. 10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα⁵ ἐχάρησαν χαρὴν μεγάλην σφοδρά²¹ 11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας²² τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες προσκύνησαν αὐτῷ καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς²³ αὐτῶν προσέθηκαν αὐτῷ δῶρα²⁴ χρυσόν²⁵ καὶ λίβανον²⁶ καὶ σμύρνην²⁷ 12 καὶ χρηματισθέντες²⁸ κατ' ὄναρ²⁹ μὴ ἀνακίμῃ³⁰ πρὸς Ἡρῳδὴν, δι' ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν³¹ εἰς τὴν χώραν³² αὐτῶν.
13 Ἀναχωρησάντων³¹ δὲ αὐτῶν ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ²⁹ τῷ Ἰωσήφ λέγων, Ἐγερθεὶς παράλαβε³³ τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ φεύγε³⁴ εἰς Αἴγυπτον³⁴ καὶ ἔσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἰπω σοι· μέλλει γὰρ Ἡρῳδὴς ἑρεῖν τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό. 14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν³⁵ τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτός καὶ ἀνεχώρησεν³¹ εἰς Αἴγυπτον³⁴ 15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς³⁵ Ἡρῳδοῦ· ἵνα πληρωθῇ³⁶ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου³⁷ ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου.
16 Τότε Ἡρῳδὴς ἰδὼν ὅτι ἐνεπαύθη³⁸ ὑπὸ τῶν μάγων³⁹ ἐθιμώθη⁴⁰ λίαν³⁸ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἀποσταλείας ἀνέειπεν³⁹ πάντας τοὺς παῖδας⁴⁰ τοὺς ἐν Βηθλέεμ¹ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς

⁸οὐδαμῶς, by no means. ⁹ἐλάχιστος ἴσθι σι, smallest, least, very small, insignificant, very few. ¹⁰ἡγεμῶν, ὄνος ὁ, prince, governor, ruler. ¹¹ἡγάρα, I lead, guide, rule, think, consider. ¹²παμάλω, I tend (sheep), i.e. guide, protect, nurture, was shepherd. ¹³λάθρα, secretly. ¹⁴ἀκριβῶς, I ascertain, inquire with exactness. ¹⁵ἐξετάζω, I examine, inquire. ¹⁶ἀκριβῶς, accurately, carefully, well. ¹⁷ἐπὶ, when, as soon as. ¹⁸προήγειν, I lead forward, lead out, go before, come before. ¹⁹ἐπ' αὐτήν, above, over, more than, we was over, above on. ²⁰οὐ, where, to which. ²¹σφοδρά, extremely, greatly, very (much). ²²Μαρία, ας ἡ Mary. ²³θησαυρός, οὐ, ὁ treasure box, storehouse, treasure. ²⁴δῶρον, οὐ, τὸ gift, present, offering. ²⁵χρυσός, οὐ, ὁ gold. ²⁶λίβανος, οὐ, ὁ frankincense. ²⁷σμύρνη, ἡς ἡ myrrh. ²⁸χρηματίζω, I reveal (a divine message), warn, am named. ²⁹ὄναρ, τὸ dream. ³⁰ἀνακίμῃ, I return, turn back again. ³¹ἀναχωρέω, I go away, return, withdraw, retire. ³²χώρα, ας ἡ country, land, region, inhabitants, countryside, field. ³³φέγω, I flee, escape, avoid, disappear. ³⁴Αἴγυπτος, οὐ ἡ Egypt. ³⁵τελευτῇ, ἡς ἡ end, death. ³⁶ἐμπαίζω, I ridicule, make fun of, mock, deceive, trick. ³⁷θαμῶ, I make angry, was become angry. ³⁸λίαν, very much, exceedingly, very, quite. ³⁹ἀναπαύω, I take away, do away with, destroy, kill, m. take up. ⁴⁰πᾶς, πᾶσός ὁ ἡ boy, girl, son, child, servant, slave.

6 Κατ... Ἰορὰν (Mic. 5:2-4) 15 Ἐξ... μου (Hos. 11:1)

新约希腊文读本

马太福音

ἐκ πνεύματος ἐστὶν ἅγιον. 21 τέρεται¹ δὲ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν· αὐτὸς γὰρ οὖσι τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν. 22 τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν² ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος·
23 Ἰδοὺ ἡ παρθένος³ ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέκεται υἱόν, καὶ καλέσονται τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουὴλ⁴, ὅ ἐστιν μεθερμηνεύμενον⁵· μετ' ἡμῶν ὁ θεός.
24 ἐγερθεὶς δὲ [ὁ] Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου⁶ ἐποίησεν ὡς προσέταξεν⁷ αὐτῷ ὁ ἄγγελος κυρίου καὶ παρέλαβεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, 25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως οὗ ἔτεκεν⁸ υἱόν· καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.

2 τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας ἐν ἡμέραις Ἡρῳδοῦ τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ μάγος⁹ ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἱερουσόλμην 2 λέγοντες· ποῦ ἐστὶν ὁ τεχθεὶς¹⁰ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; εἰδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ καὶ ἦλθοντες προσκυνήσασαι αὐτόν. 3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρῳδὴς ἐταράχθη¹¹ καὶ πάντα Ἱερουσόλμην μετ' αὐτοῦ, 4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ ἐπισυνέταξε¹² παρ' αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται. 5 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ· ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας· οὕτως γὰρ γέγραπται διὰ

τοῦ προφήτου· 6 καὶ σὺ Βηθλέεμ¹³ ἡ Ἰούδα, οὐδαμῶς¹⁴ ἐλάχιστή¹⁵ εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν¹⁶ Ἰούδα· ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος¹⁷, ὁστις ποιμανεῖ¹⁸ τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραὴλ.
7 Τότε Ἡρῳδὴς λέθρα¹⁹ καλέσας τοὺς μάγους ἠρξάμενοι²⁰ αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινόμενου ἀστέρος, 8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ εἶπεν, Πορευθέντες ἐξετάσατε²¹ ἀκριβῶς²² περὶ τοῦ παιδίου· ἐπὶ²³ δὲ εὐρήτε ἀπαγγελάτε μοι, ὅπως καὶ γὰρ ἔλθω προσκυνῆσαι αὐτόν. 9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως ἐπορεύθησαν καὶ ἰδοὺ ὁ ἀστὴρ ὅν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προήγειν αὐτοὺς, ἕως ἐλθὼν ἐπ' αὐτήν²⁴ οὐδ' ἦν τὸ παιδίον.
10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφοδρά²⁵. 11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες προσκύνησαν αὐτῷ καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς²⁶ αὐτῶν προσέθηκαν αὐτῷ δῶρα²⁷ χρυσόν²⁸ καὶ λίβανον²⁹ καὶ σμύρνην³⁰.
12 καὶ χρηματισθέντες³¹ κατ' ὄναρ³² μὴ ἀνακίμῃ³³ πρὸς Ἡρῳδὴν, δι' ἄλλης ὁδοῦ

ἀνεχώρησαν³⁴ εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.
13 Ἀναχωρησάντων³⁴ δὲ αὐτῶν ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ³⁵ τῷ Ἰωσήφ λέγων· ἐγερθεὶς παράλαβε³⁶ τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ φεύγε³⁷ εἰς Αἴγυπτον³⁸ καὶ ἔσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἰπω σοι· μέλλει γὰρ Ἡρῳδὴς ἑρεῖν τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό. 14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν³⁹ τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτός καὶ ἀνεχώρησεν³⁴ εἰς Αἴγυπτον³⁸ 15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς⁴⁰ Ἡρῳδοῦ· ἵνα πληρωθῇ⁴¹ τὸ ῥηθὲν⁴² ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος· Ἐξ Αἰγύπτου⁴³ ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου.
16 Τότε Ἡρῳδὴς ἰδὼν ὅτι ἐνεπαύθη⁴⁴ ὑπὸ τῶν μάγων⁴⁵ ἐθιμώθη⁴⁶ λίαν⁴⁷, καὶ ἀποσταλείας ἀνέειπεν⁴⁸ πάντας τοὺς παῖδας⁴⁹ τοὺς ἐν Βηθλέεμ¹ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὄρεσι⁵⁰ αὐτῆς ἀπὸ διετούς⁵¹ καὶ κατωτέρω⁵²· κατὰ τὸν χρόνον δὲ ἠρξάμενοι⁵³ παρὰ τὸν μάγους⁵⁴. 17 τότε ἐπληρώθη⁵⁵ τὸ ῥηθὲν⁵⁶ διὰ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου λέγοντος·
18 φωνὴ⁵⁷ ἐν Ῥαμὰ⁵⁸ ἠρξάθη, κλαυθμός⁵⁹ καὶ ὀδυρμός⁶⁰· πολλὸς⁶¹ ῥαγὶλ κλαύοντα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἔβλεπεν παρακληθῆσαι, διὰ οὐκ εἶσιν.

¹τέρεται 翻: 绝, 一点也不
²ἐλάχιστος, -η, -ον 形 (最): 最小的
³ποιμάνω 三单现在分格: 牧养, 治理
⁴λάθρα 翻: 秘密地, 暗地地
⁵ἀκριβῶς 三单现在分格: 查明
⁶ἐξετάζω 二重现在分格: 仔细寻找
⁷ἀκριβῶς 翻: 准确地, 仔细地
⁸ἐπὶ 连: 当时, 一起, 就
⁹ἐπ' αὐτήν: 在...上
¹⁰οὐ 翻: 那里, 在那里
¹¹σφοδρά 翻: 极, 甚, 很, 十分
¹²θησαυρός, -ος, ὁ 财宝, 宝盒
¹³δῶρον, -ου, τὸ 礼物, 供物
¹⁴λίβανος, -ου, ὁ 香膏, 香丹
¹⁵σμύρνη, -ου, ὁ 没药
¹⁶χρηματίζω 三单现在分格: 指示, 警告
¹⁷ὄναρ, τὸ 梦
¹⁸ἀνακίμῃ 三单现在分格: 回, 归

新约希腊文读本

马太福音

ἀνεχώρησαν³⁴ εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.
13 Ἀναχωρησάντων³⁴ δὲ αὐτῶν ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ³⁵ τῷ Ἰωσήφ λέγων· ἐγερθεὶς παράλαβε³⁶ τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ φεύγε³⁷ εἰς Αἴγυπτον³⁸ καὶ ἔσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἰπω σοι· μέλλει γὰρ Ἡρῳδὴς ἑρεῖν τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτό. 14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν³⁹ τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτός καὶ ἀνεχώρησεν³⁴ εἰς Αἴγυπτον³⁸ 15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς⁴⁰ Ἡρῳδοῦ· ἵνα πληρωθῇ⁴¹ τὸ ῥηθὲν⁴² ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος· Ἐξ Αἰγύπτου⁴³ ἐκάλεσα τὸν υἱόν μου.
16 Τότε Ἡρῳδὴς ἰδὼν ὅτι ἐνεπαύθη⁴⁴ ὑπὸ τῶν μάγων⁴⁵ ἐθιμώθη⁴⁶ λίαν⁴⁷, καὶ ἀποσταλείας ἀνέειπεν⁴⁸ πάντας τοὺς παῖδας⁴⁹ τοὺς ἐν Βηθλέεμ¹ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ὄρεσι⁵⁰ αὐτῆς ἀπὸ διετούς⁵¹ καὶ κατωτέρω⁵²· κατὰ τὸν χρόνον δὲ ἠρξάμενοι⁵³ παρὰ τὸν μάγους⁵⁴. 17 τότε ἐπληρώθη⁵⁵ τὸ ῥηθὲν⁵⁶ διὰ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου λέγοντος·
18 φωνὴ⁵⁷ ἐν Ῥαμὰ⁵⁸ ἠρξάθη, κλαυθμός⁵⁹ καὶ ὀδυρμός⁶⁰· πολλὸς⁶¹ ῥαγὶλ κλαύοντα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἔβλεπεν παρακληθῆσαι, διὰ οὐκ εἶσιν.

¹τέρεται 翻: 绝, 一点也不
²ἐλάχιστος, -η, -ον 形 (最): 最小的
³ποιμάνω 三单现在分格: 牧养, 治理
⁴λάθρα 翻: 秘密地, 暗地地
⁵ἀκριβῶς 三单现在分格: 查明
⁶ἐξετάζω 二重现在分格: 仔细寻找
⁷ἀκριβῶς 翻: 准确地, 仔细地
⁸ἐπὶ 连: 当时, 一起, 就
⁹ἐπ' αὐτήν: 在...上
¹⁰οὐ 翻: 那里, 在那里
¹¹σφοδρά 翻: 极, 甚, 很, 十分
¹²θησαυρός, -ος, ὁ 财宝, 宝盒
¹³δῶρον, -ου, τὸ 礼物, 供物
¹⁴λίβανος, -ου, ὁ 香膏, 香丹
¹⁵σμύρνη, -ου, ὁ 没药
¹⁶χρηματίζω 三单现在分格: 指示, 警告
¹⁷ὄναρ, τὸ 梦
¹⁸ἀνακίμῃ 三单现在分格: 回, 归

τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ 20 λέγων ἐγερθεὶς παράλαβε³⁶ τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραὴλ· τεθνήκασι⁶² γὰρ οἱ ἑσθόντες τὴν ψυχὴν τοῦ παιδίου. 21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν³⁹ τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ ἐπορεύθη εἰς γῆν Ἰσραὴλ. 22 ἀκούσας δὲ δι' ἄρχελλας⁶³ βασιλεῖς⁶⁴ τῆς Ἰουδαίας ἀντι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ἡρῳδοῦ ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν· χρηματισθεὶς⁶⁵ δὲ κατ' ὄναρ³⁵ ἀνεχώρησεν³⁴ εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας, 23 καὶ καὶ ἐλθὼν κατοικήσας εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ· ὅπως πληρωθῇ⁶⁶ τὸ ῥηθὲν⁶⁷ διὰ τῶν προφητῶν ὅτι Ναζωθαὶος κληθήσεται.

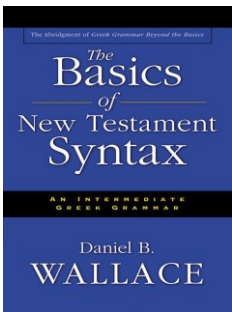
3 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστῆς⁶⁸ κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας, 2 λέγων· μετανοεῖτε, ἵνα γένηται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. 3 οὕτως γὰρ ἐστὶν ὁ ῥηθὲν⁶⁹ διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος· φωνὴ⁷⁰ βοᾶντος⁷¹ ἐν τῇ ἐρήμῳ· ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθεῖας ποιεῖτε⁷² εἰς τρίβους⁷³ αὐτοῦ.
4 αὐτοῦ δὲ ὁ Ἰωάννης εἶπεν τὸ ἔνδομα⁷⁴ αὐτοῦ ἀπὸ τριῶν⁷⁵ καμῆλου⁷⁶ καὶ ζώνης⁷⁷ δερματίνου⁷⁸ περὶ τὴν ὀσφύν⁷⁹ αὐτοῦ, ἡ δὲ

¹τέρεται 翻: 绝, 一点也不
²ἐλάχιστος, -η, -ον 形 (最): 最小的
³ποιμάνω 三单现在分格: 牧养, 治理
⁴λάθρα 翻: 秘密地, 暗地地
⁵ἀκριβῶς 三单现在分格: 查明
⁶ἐξετάζω 二重现在分格: 仔细寻找
⁷ἀκριβῶς 翻: 准确地, 仔细地
⁸ἐπὶ 连: 当时, 一起, 就
⁹ἐπ' αὐτήν: 在...上
¹⁰οὐ 翻: 那里, 在那里
¹¹σφοδρά 翻: 极, 甚, 很, 十分
¹²θησαυρός, -ος, ὁ 财宝, 宝盒
¹³δῶρον, -ου, τὸ 礼物, 供物
¹⁴λίβανος, -ου, ὁ 香膏, 香丹
¹⁵σμύρνη, -ου, ὁ 没药
¹⁶χρηματίζω 三单现在分格: 指示, 警告
¹⁷ὄναρ, τὸ 梦
¹⁸ἀνακίμῃ 三单现在分格: 回, 归

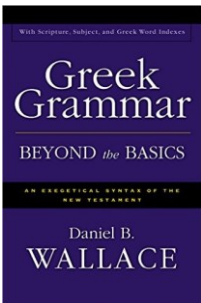
希臘文工具：中級語法

11

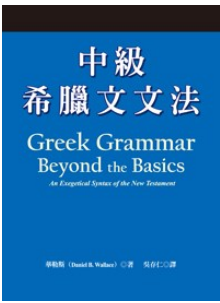
中級語法



Wallace, Daniel B. *The Basics of New Testament Syntax*. Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 2000.



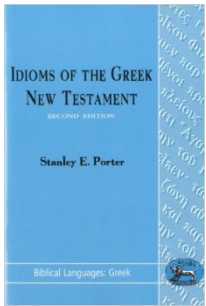
Wallace, Daniel B. *Greek Grammar Beyond the Basics*. Grand Rapids: Zondervan, 1996.



華勒斯(Daniel B. Wallace)。《中級希臘文文法》。吳存仁譯。台北市：中華福音神學院，2011。

12

中級語法

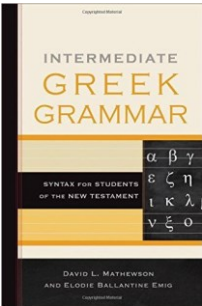


Porter, Stanley E. *Idioms of the Greek New Testament*. Second edition with corrections. Sheffield, U.K.: Sheffield Academic, 1999.

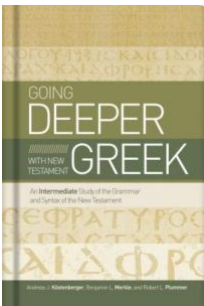


斯丹利·波特(Stanley E. Porter)。《新約希臘文的慣用語》。葉雅蓮譯。台北市：中華福音神學院，2013。

紙本工具—中級語法



Mathewson, David, and Elodie Ballantine Emig. *Intermediate Greek Grammar: Syntax for Students of the New Testament*. Grand Rapids, MI: Baker Academic, 2016.

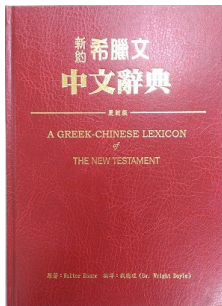


Köstenberger, Andreas J, Benjamin L Merkle, and Robert L Plummer. *Going Deeper with New Testament Greek: An Intermediate Study of the Grammar and Syntax of the New Testament*. Nashville, TN.: B&H Academic, 2016.

希臘文工具：辭典

15

辭典 (Lexicon)



Walter Bauer。《新約希臘文中文辭典》。王正中編。戴德理 (Wright Doyle) 譯。更新版。台中市：浸宣，2014。

← → ↺ ↻ 🔒 https://bible.fhl.net/new/s.php?N=0&k=05547&m= 120% ... ☆ 🔍

05547 Χριστός 出現經文 同潔字 相關查詢

說明：CBOL原文字典與英文之解釋為根據，但是參考了希伯來文與希臘文字之用法，故若有不同，敬請留意。

5547 Christos {khris-tos'}

源自 05548; TDNT - 9:493,1322; 形容詞

欽定本 - Christ 569; 569

基督

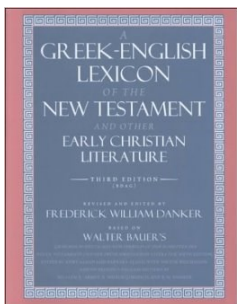
1) 受膏者，彌賽亞，基督

5547 Χριστός, οὗ, ὁ 名詞

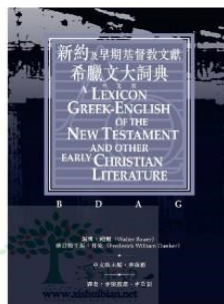
一、名稱用法：那「受膏者，彌賽亞，基督」（參 詩2:2）ἐπ' αὐτῷ γεννῶνται他問基督當生在 23:8 公認經文，太23:10 24:5,23 26:63 可1:34 異版：可8:29 12:35 13:31 14:61 路3:38 4:41 20:41 22:67 23:2,35,39 經文：約6:69 公認經文：約7:26,27,31,41 上，下，約7:42 9:22 10:24 11:27 12:34 20:31 徒2:30 公認經文，徒2:31, 5:1，約翰將Μεσσίας彌賽亞稱為Χριστός基督，約1:41 4:25。ὁ Χριστός κυρίου主所膏立的基督，路2:26；參 路 12:10。Ἰησοῦς ὁ Χριστός耶穌基督，徒5:42；公認經文：徒9:34 公認經文：林前3:11 公認經文：約一5:6 公 認經文，徒5:42 19:4 公認經文。Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Χριστός稱為基督的耶穌 徒27:17,22。有些經文的Χριστός基督 特定的彌賽亞，耶穌，基督已成為祂的名，而不是一種稱號了。ἀκούσας τὰ ἔργα τοῦ Χριστοῦ聽見基督所作的 羅9:3,5 林前1:6,13,17 9:12 10:4,16 林後2:12 4:4 加1:7 6:2 弗2:5 3:17 5:14 腓1:15 西1:7 2:17 帖後3:5 提前5:11 來3: 2、名稱用法：外邦人自然明白Χριστός基督的這種用法。Ἰησοῦς Χριστός耶穌基督，太1:1,18 可1:1 約1:17 17 用於書信中：羅1:4,6,8 3:22 5:15（見Αδάμ—SG76）；林前2:2 等；來10:10 13:8,21 雅1:1 2:1 彼前1:1-3,7 彼後 1:1 上，下：啟1:1,2,5。Χριστός Ἰησοῦς基督耶穌，徒24:24 羅3:24 6:3,11 8:1,2,11 林前1:2,4,30 等。Χριστός基 督3:6 9:11 彼前2:21 3:18。Χριστός基督與κύριος主連用，見κύριος—SG2962 乙二C.3.參考διὰ Χριστοῦ (Ἰησοῦ)藉基 督—A. B. D. διὰ Χριστοῦ (Ἰησοῦ) 在聖經（耶穌）裡，如—SG1777 用五D：διὰ Χριστοῦ，如—SG1967—D。

16

辭典 (Lexicon)



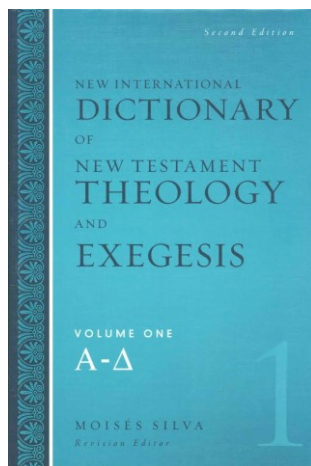
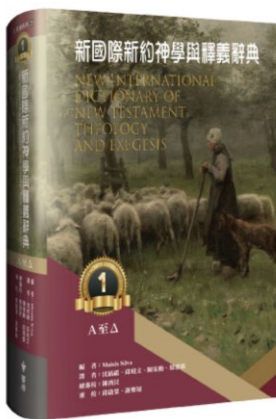
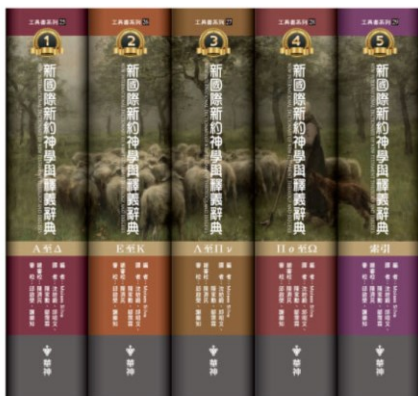
Bauer, W., F. W. Danker, W. F. Arndt, and F. W. Gingrich. *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*. 3rd ed. Chicago, Ill.: University of Chicago Press, 2000.



W. Bauer、F. W. Danker、W. F. Arndt、F. W. Gingrich。《新約及早期基督教文獻希臘文大詞典: 中文版》。麥啟新編。麥陳惠惠、麥啟新譯。香港: 漢語聖經協會, 2009。

17

神學詞彙辭典



Silva, Moisés. *New International Dictionary of New Testament Theology and Exegesis*. Second edition. 5 vols. Grand Rapids, MI.: Zondervan, 2014.

18

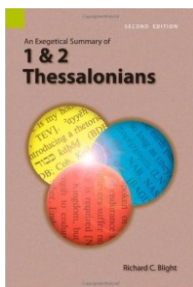
希臘文工具：文法解經指南

21

Grammatical/Exegetical Guide

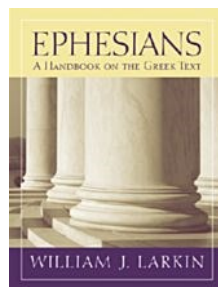
■ESS

- Exegetical Summary Series
- 出版社：SIL International
- 32 volumes (新約27+登山寶訓)



■BHGNT

- Baylor Handbook on the Greek New Testament
- 出版社：Baylor University Press
- 21 volumes (as of Nov 2022)

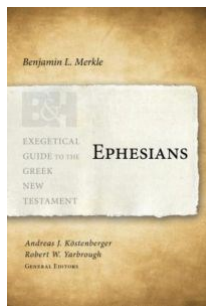


22

Grammatical/Exegetical Guide

■EGGNT

- Exegetical Guide to the Greek New Testament
- 出版社：B&H Academic
- 14 volumes (as of Nov 2022)



■BGI

- Big Greek Idea Series
- 出版社：Kregel Publications
- 4 volumes (as of Nov 2022)

